

No. 2771093H NR/TS

आई. ए. एफ, वाई-1964

©

Pandurang Ramesh Mahapatra
हिंदी-अंग्रेजी
I.A.F.Y-1964
Hindi-English

CERTIFICATE OF DISCHARGE OF
TRANSFER TO THE RESERVE AND RE-
COMMENDATION FOR CIVIL EMPLOYMENT
COMBATANTS AND NON-COMBATANTS

15th cert No (ENROLLED) 17293

चेतावनी

इस सर्टिफिकेट को अच्छा तरह सम्भाल कर रखा जाए
यदि यह खो जाए तो रिकार्ड्स के इंचार्ज आफिसर को
इसकी तुरन्त सूचना देना जरूरी है। इस सर्टिफिकेट की
नकल नहीं मिल सकती, पर यदि रिकार्ड्स के इंचार्ज
आफिसर चाहें तो इसको जगह आई ए. एफ. वाई 1964
ए दे सकते हैं। इस लिये जब यह, सर्टिफिकेट खो जाए तो
इसकी सूचना तुरन्त रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज को भेज
दी जाय। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयर
मैन्स बोर्ड के सेक्रेटरी द्वारा भेजी जाए।

WARNING

Great care must be taken of this certificate if
it is lost the Officer I/c Records must be informed
immediately. No duplicate can be supplied but

I.A.F.Y. 1964- A will be issued at the discretion of Officer I/c Records who must be informed of the cause/loss immediately on occurrence through the Secretary District Soldiers, Sailors and Airmens, Board.

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सालजस, सेलर्स एण्ड एयरमेन्स बोर्ड के दफ्तर में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS, AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल जाये, तो निवेदन है कि वह इसे नाचे लिखे पते पर भेज दे।
आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स

स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records* *The*

Maratha Li at *Beigam*

*यहां पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।

*Here Insert Regt/Corps and Station.

Regt. P. Press 1-93-1000



Capt / Maj

OC Depot Coy
for Adm Bn Cdr



फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

"EX-SERVICEMAN"

Samal Singh

(Samal Singh)

Capt / Maj

OC Depot Coy

for Adm Bn Cdr

ISSUED CARD

No. 10086

2

SECRETARY

CILA SAINIK BOARD

PTUNE

क्रम संख्या/Serial No. 22193

फौजी नोकरी का सर्टिफिकेट

CERTIFICATE OF SERVICE

1 नम्बर/No. 2771098H ओहदा/Rank NK/TS

नाम/Name PANDURANG BAPU MAHANGADE

यूनिट/Unit 14 MAKATHA L

पिता का नाम Father's Name Bapu Maruti Mahangade

जात/Class/Hindu गोत्र/Sub Class Marathe

गांव/Village KORALECBI डिकवर/P.O KORALECBI

तहसील/Tehsil BARAMATI थाना/Thana BARAMATI

तारघर Tel Office BARAMATI रेलवे स्टेशन Rly. Stn NYRA

जिला/District PUNE राज्य/State (MR)

भर्ती होने की तारीख

Date of enrolment 06-03-1978

*रिजर्व में भजे जाने की तारीख

*Date of transfer to the Reserve

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर सेवा में बलाया जाए तो उसका ब्यौरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.



3

Date of attestation 18 Jan 1979

डिस्चाच की तारीख

Date of discharge 31 MAR 1993

नॉन-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाल नौकरी

Non-qualifying service

(देखा रूल 211, पेंशन रेगुलेशनस पार्ट II)

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt II)

2 इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :

Description at the time of completion of this form :

*जन्म की तारीख/भरती होते समय आयु (शकल देख कर) (शब्दों तथा अकों में)

*Date of birth/apparent age on enrolment (Both in words & figures) 02-jun 1957

Second June Nineteen fifty seven

पहचान के निशान

Distinctive marks 1x Mark one cm below hand at lateral aspect left elbow

3. क्या यह जवान अफीम खाता है ?

Whether the individual is an opium addict ?

*यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form

27 Tolo Mole's in front upper part of sternum

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख

Transferred to the Reserve on

*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया

*Discharged by the order of *o/c, Records,*

The Mavatha ki, Belgaum.

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख

*Dismissed

हटाए जाने का कारण

In consequence of *Disch from service*

आर्मी रूल 13 ए.ए. की सारणी में मद/सेक्शन *of hsp*

के अनुसार वर्ष महीने दिन

पलटन में और वर्ष महीने दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नॉन-क्वालिफाइंग (न गिने जाने वाली) नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section III (c) of the table annexed to Army Rule 13-A.A. after serving

..... 15 years months 26

days with the Colours and years

..... months days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

*Strike out item not applicable.

5. * (क) सेवा विमर्षित के समय चिकित्सा श्रेण

(ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?

(i) Medical Category *Exemplary* at the time of release

(ii) Whether Fit/Unfit for civil employment

(a) (iii) Whether Fit/Unfit for re-enrolment into DSC

(iv) DGR Registration number and date. ...

(v) Name of Employment Exchange Number and Date

6. *दोबारा डाक्टरों बाई करने का नतीजा बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है

Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation decrease in disability

*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ

हो का उससे उसके असैनिक जीवन के कामों पर

कुछ प्रभाव न पड़ता हो तो इसके नीचे जो जगह

खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो।

इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :-

(क) फौजी हस्पताल की मूहर और डाक्टर के हस्ताक्षर।

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका

ब्यौरा और

(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामली नुकस के कारण सैनिक के साधारण नगरिक जीवन पर कोई असर पडने की सम्भावना नहीं है।

*बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है यह बात न लिखी जाए।

*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

*Percentage of disability will not be entered.

7 सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन

Character as assessed Vide Para 171 of Regs

OC Dept for the Army 1962

for Adm Bn Cdr

Exemplary

8 (क) तगम, चक्र या प्रशसा

(a) Medals decorations or mentions in despatches

9 Years Long Service

(ख) सैनिक सेवाएँ लड़ाई के मैदानों के नाम और तारीख सहित

(b) War Services, showing theatres of operations with dates.

	From	To
J & K	07 Feb 84	12 Jun 87
of HORNBY	02 Feb 79	31 Apr 81
OP HOT SPUR	17 Aug 87	15 Oct 87

(ग) घाव (बेकार अंग का व्यौरा)

(c) Wounds (Details of disability)

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण पत्र) प्राप्त किये हैं :-

Following certificates have been received by this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R-U/Hindi) - MR-IIInd class

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)
Highest military, educational certificate (Eng)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)

Highest education (Civil) SSC

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-

Degree of proficiency in reading and or writing

(i) अंग्रेजी/English 75

(ii) हिन्दा / Hindi 75

(iii) कोई और भाषा/Any other language

Marathi

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित

Any other qualification such as Mathematics

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment

(ग) *सैनिक दस्तकारा/दर्जा/योग्यता/नियमितियों

*Army trade / class / qualifications / appointments Inf Soldier GP D

(घ) *एम टी. योग्यता/M.T. qualifications

M.T. Driver

(d) Equated with the National Council of Training for Vocational Trades / National Apprentice Certificate Scheme in the trade of

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई
रुपए

Amount of service/special gratuity paid Rs. †

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स †

या डिप्टी कमिश्नर/कलेक्टर †

को भेजे। नौकरी ढूढने में सहायता प्राप्त करने के लिए

वह अपनी अर्जी सत्र-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज*

को भेजे। सब से पास वाला

डी एस एस एण्ड ए. बोर्ड

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition he must do so to the Office I/c Records the or to the

* दर्जा शब्दों में लिखो जैसे दर्जा एक दर्जा दो दर्जा तीन या दर्जा चार आदि, जो भी लिखना हों।

*The class will be indicated in words e.g class one "class two" class three" or "class four" as the case may be

† शब्दों में लिखें † To be shown in words

† यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।

† Enter training centre, depot, unit.etc. and station

Dy Commissioner/Collector* Pune
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at*
 His nearest DSS & A.B is at* Pune

This will be completed by the concerned DSS & A Board. Note for The Ex Serviceman must ensure that any financial Assistance provided to his dependents other than through Records office is invariably Intimated to the concerned. Records Officer for maintenance of documents.

12. He may approach the Zilla Sainik Board for any assistance

Financial Assistance				
Date	Amount	Designation Institution	Signature of paying auth	
			Remarks	

13 ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।

The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख
 Date 15 Mar 93

स्थान
 Station Bergaum
 तारीख/Date 16 MAR 93

नाट:- जब तक खानों की सब खाली जाहें न भर दी जाए इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझना है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note : The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein

*स्थान का नाम लिखो।

*Enter Station

Prabangade
 सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier
 हस्ताक्षर और ओहदा
 Signature and Rank

कमांडिंग
 Commanding
Capt / Maj



दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. नं. ओहदा
No. Rank
- नाम
Name
- यूनिट
Unit
- फौजा व्यवसाय/दर्जा/योग्यता
Army Trade/Class/Qualifications
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख
Date of re-enrolment
3. नोकरी से हटाए जाने की तारीख
Date of discharge
4. हटाए जाने का कारण
Cause of discharge
5. सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
Medical Category at the time of release

(ii) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है
Whether fit/unfit for Civil employment

6. दोबारा डाक्टर बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है
Finding or Re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability

MAH-16/6423119

7. चाल चलन
Character
- ICARD NO. ISSUED ON 3 1 DEC 2014
8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
Highest Qualification
9. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई...
*रुपये
Amount of Service/Special gratuity paid *Rs.

ZILLA SAHIB WELFARE OFFICER
PUNE

*शब्दों में लिखें।

* to be shown in words.

work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें

INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को जिसका पता पृष्ठ 9 पर दिया गया है, सूचना दे दें।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 10

2. यदि नौकर रखने वाला किसी का ण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकरी रखा था। तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 9 पर लिखे हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 10.

B/23/93

19.4.93

M

SECRETARY
MILITARY WELFARE OFFICE
PUNE-1

(Renew at Army)